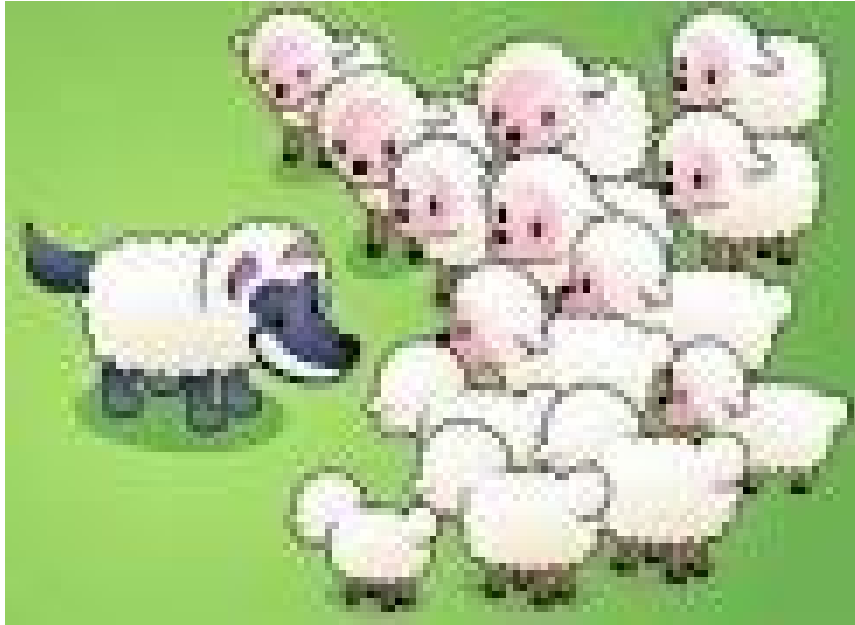


หมาป่ากับฝูงแกะ The Wolf and The Sheep



แกะฝูงหนึ่งอาศัยอยู่กันอย่างสงบสุขมานาน เพราะพวกมันมีหมาเลี้ยงแกะคอยดูแล วันหนึ่งหมาป่าฝูงหนึ่งคิดจะกินแกะ จึงคิดอุบายส่งตัวแทนไปเจรจากับฝูงแกะ “เรามาเป็นเพื่อนกันเถอะ ฝ่ายข้าจะส่งลูกหมาป่ามาให้พวกเจ้าเพื่อรับรองในความปลอดภัย ส่วนพวกเจ้าก็ส่งหมาเลี้ยงแกะมาให้พวกข้า” ฝูงแกะหลงเชื่อจึงส่งหมาเลี้ยงแกะไปให้หมาป่า และแล้ว “เจ้าใจพวกข้าหรือจะเป็นเพื่อนกับพวกเจ้า พวกเจ้าเป็นอาหารของข้าต่างหากล่ะ” พูดยจบฝูงหมาป่าก็เข้าไปไล่ขย้ำกินแกะจนหมด

เรื่องนี้สอนให้รู้ว่า : ชากที่ศัตรูจะกลายเป็นมิตรที่ดีได้

There was a flock of sheep living peacefully for a long time as they had a sheepdog guarded them all. One day, the wolves planned to eat the sheep. Thus they made up their mind to sent ambassador to negotiate with the flock of sheep. “I think you and me can be friends. What’s about if I send one of us to protect your safety, and you send your sheepdog to us?” Said the wolf. The sheep fell for a trick, so they send the sheepdog to the wolves. “Haha, Dumb sheep! Do you really think that we want to be your friends? You are going to be our food.”said the wolf. End of his words, all the wolves ate up the sheep.

Moral of the story : Bad people never be a good friend.

หมากับเงา The Dog and The Shadow



หมาตัวหนึ่งกำลังคาบชิ้นเนื้อวิ่งข้ามสะพาน ขณะที่มันอยู่บนสะพานมันก็ก้มมองลงไป在水里และมันก็เห็นหมาตัวหนึ่งกำลังคาบเนื้อชิ้นใหญ่กว่า ด้วยความอยากได้มันจึงอ้าปากเห่าเพื่อแย่งเอาเนื้อชิ้นนั้นมาเป็นของมัน แต่ทันทีที่มันอ้าปาก ชิ้นเนื้อที่มันคาบอยู่ก็หลุดร่วงลงน้ำไป กว่าจะคิดได้ว่าหมาคาบชิ้นเนื้อที่มันเห็นนั่นก็คือเงาในน้ำของมันเองก็สายไปเสียแล้ว

เรื่องนี้สอนให้รู้ว่า : โลกมาก ลากหาย

There was a dog running cross the bridge with a piece of meat in his mouth. While he was on the bridge, he looked down and saw another dog with larger piece of meat. He immediately let go of his own, and fiercely barked and attacked another dog to get that larger piece. But as he opened his mouth, his own meat was dropped into the water. So he lost both, but it was too late for him to realize that what he saw was his own shadow reflected in the water.

Moral of the story : Beware lest you lose the substance by grasping at the shadow.

หมาจิ้งจอกหางด้วน

The Tailless Fox



หมาจิ้งจอกตัวหนึ่งหางขาดเพราะถูกกับดักของนายพราน มันรู้สึกอับอายที่ต้องกลายเป็นจิ้งจอกหางด้วน เมื่อกลับเข้าฝูง มันจึงพูดจาหวานล่อมให้หมาจิ้งจอกตัวอื่นๆ ตัดหางทิ้ง เพื่อจะได้หางด้วนเหมือนมัน “หางนี้ทั้งเกะกะ ทั้งรุ่มร่าม ทำให้วิ่งช้า ขาดหางทิ้งไปแล้ววิ่งเร็วกว่าเดิมตั้งเยอะ พวกเจ้าน่าจะตัดหางให้มันเหมือนข้านะ” แต่หมาจิ้งจอกเดาตัวหนึ่งรู้ทันจึงพูดว่า “เพราะเจ้าอับอายที่หางด้วน ก็เลยคิดจะหลอกพวกเราให้ตัดหางทิ้ง จะได้เหมือนเจ้าไข่มุขไหมล่ะ” เมื่อหมาจิ้งจอกตัวอื่นๆ ได้ฟัง จึงไม่มีตัวไหนหลงเชื่อเจ้าหมาจิ้งจอกหางด้วนเลย

เรื่องนี้สอนให้รู้ว่า : ไม่ควรหวานล่อมให้ผู้อื่นเห็นดีในสิ่งที่ไม่ดี

A fox was caught in a hunter trap and lose his tail. He was ashamed that he now became a tailless fox. So when he met his friends, he convinced all the other foxes to chop off their tails. “Our tails are heavy to carry

around and make us run so slow. Look! How fast I can run now?” said the fox. “Let’s cut your tails like me” said the fox. Then there was an old fox said “You lied to everyone, didn’t you? I know you were ashamed that you lose your tail, and you wanted us to be like you.” Once the other foxes heard that, none of them believed in what the fox said.

Moral of the story : Distrust interested advice.

นิทานเรื่องหมาจิ้งจอกกับกา



A Fox once saw a Crow fly off with a piece of meat in its beak and settle on a branch of a tree. “This is for me, as I am a Fox,” and then walked up to the foot of the tree “Good-day, Mistress Crow”, he cried, “How well you are looking to day, How glossy your feathers, How bright your eyes”



I feel sure your voice must surpass that of other birds, just as your figure does, let me hear but one song from you that I may greet you as the “Queen of Birds”

The Crow lifted up her head and began to caw her best, but the moment she opened her mouth the piece of meat fell to the ground, only to be snapped up by the Fox.



That will do, said he. That was all I wanted.

คำแปล

ครึ่งหนึ่ง หมายถึงจอกเห็นอีกาตัวหนึ่ง คาบก้อนเนื้อบินมาเกาะอยู่บนกิ่งไม้ “ก้อนเนื้อ

นั่นมันของข้านี้หว่า เพราะว่าข้าคือหมายถึงจอก” มันจึงเดินไปที่โคนต้นไม้

“สวัสดิ์จะ... คุณนายกา” หมายถึงจอกกล่าว”วันนี้คุณคูสวายจังเลยนะ ขนก็มันเลื่อม

ดวงตากี่เป็นประกาย”

ผมรู้สึกมั่นใจว่าเสียงของคุณจะต้องไพเราะยิ่งกว่าเสียงของนกอื่นๆ อย่างแน่นอน เช่น

เดียวกับรูปร่างอันสวยงามของคุณนั่นแหละ ขอให้ผมได้ฟังคุณร้องเพลงสักเพลงเดียว

ก็พอ เพื่อที่ว่าผมอาจต้อนรับคุณในฐานะเป็น “ราชินีแห่งนก” ก็ได้

อีกาก็ชูหัวสูงขึ้น แล้วก็เริ่มร้อง กา-กา ด้วยเสียงที่คิดว่าดีที่สุดในขณะที่เธออ้าปากร้อง

ก้อนเนื้อก็ร่วงหล่นลงสู่พื้นดิน, เพียงเพื่อหล่นลงไปให้หมายถึงจอกจับเข้าปากเท่านั้น

“สำเร็จแล้ว” มันพูด “ข้าก็ต้องการเพียงเท่านั้นแหละ”

นิทานเรื่องนี้สอนให้รู้ว่า

1.อย่าไว้ใจคนซึ่งประจบสอพลอ

2.ถ้อยคำยินยอม(ที่เกินจริง) มักมาจากผู้ที่หวังผลประโยชน์เสมอ